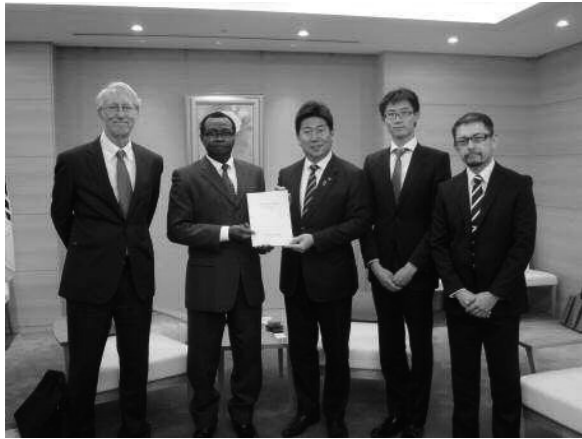


向市长及市议会汇报第 10 期的提案和 2015 年的活动内容



4月20日(周三)第10届代表会议委员长塞努 乔阿吉姆和副委员长奥尔森 查尔斯、社会生活部会会长任家林以及福利教育部会长(代理)河本 法比奥 良则向福田纪彦市长提交了2015年度报告,就“地区据点建设”、“育儿支援”、“高中入学”、“入住歧视”、“简易日语”进行了提案。福田市长答复说,“代表会议自创办以来已经经历了20年。这20年间川崎市的情况发生了很大变化。国籍、地区多样化,川崎市的文化也变得丰富多彩。我们希望把川崎市建设为任何国籍和地区的人士都愿意居住、愿意一直居住下去的城市。”“听说还有持续探讨的课题和新的课题,我们也会认真对待,在取得市议会和市民的理解的基础上,诚心诚意地解决。”另外,5月19日(周四)受市议会文教委员会的邀请作为参考人对第10届的提案和2015年的活动内容进行了汇报。

提案的详细内容请参看2015年度的年度报告或者新闻简报第56期。年度报告中详细介绍了提案的背景、理由等内容。新闻简报以多种语言发行,也可以用日语以外的语言阅读。年度报告和新闻简报不仅在代表会议的资料栏中颁布,在市民馆和图书馆也能够看到。另外,从市的官方网页上也可以下载新闻简报。

值得推荐的世界名胜

「 张家界国家森林公园 」

位于中国湖南省的张家界国家森林公园是列入世界自然遗产名录的武陵源风景名胜区的一部分。细长而巨大的山岩高高耸立、绵延无际的景象令初次到访的游客叹为观止。这种古生代以来经过漫长的岁月被风雨侵蚀而形成的独特地貌,在大千世界也是十分罕见的。

不仅仅可以眺望景致,还可以在高耸的峰林间漫步。公园总面积超过264平方公里,穷尽气力也走不到尽头。在这里既能够体会冒险的刺激,走在前所未见的景色中永远也不会厌倦。据说反响巨大的电影“阿凡达”也是以此地为原型,的确令人赞不绝口的美景。如果有机会,请你一定亲身去体验一下。

(叶 元聪)

【咨询】

川崎市市民文化局人权・男女共同参画室
〒210-0007 川崎市川崎区站前本町 11-2 FRONTIER大厦 9F
Tel: 044-200-2359 Fax: 044-200-3914 E-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp
期待您对代表会议及新闻简报提出宝贵的意见和感想。

新闻简报使用的是混合了70%的旧纸纸浆的再生纸。



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

川崎市外国人市民代表会议
新闻简报No. 57编辑・发行：市民文化局人权・男女共同参画室 2016年9月1日发行
(日语) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>(简易日语) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

〈第十一届代表会议开始了〉

4月24日(周日)第十一届川崎市外国人市民代表会议第一次首日的会议于川崎市国际交流中心召开。在本次会议上,伊藤副市长向新一届代表颁发了委任书,并发言说“我认为适合外国人居住的城市也同样适合包括日本人在内的所有人居住。希望大家就怎样使川崎市更加宜居、更加便利,多多交换意见并提出建议方案。”

之后,从200名以上应征者中选出的16个国家和地区的26名代表分别进行了自我介绍并表达了希望通过会议探讨各种议题的愿望。接下来,何嘉惠(马来西亚)和凯赞格瓦 爱德华 穆文比(肯尼亚)分别当选正副委员长。为将川崎市建成比现在更加适合居住的城市,请大家期待由新成员组成的代表会议。



欢迎莅临旁听会议!

——2016年度代表会议日程安排——



地点：川崎市国际交流中心 (东急东横线・目黑线 元住吉站步行约10分钟)

地图：<http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

时间：下午2时至下午5时

第3次 第1日 10月16日(日)

第3次 第2日 12月11日(日)

第4次 第1日 1月15日(日)

第4次 第2日 2月12日(日)

任何人均可旁听会议,敬请光临代表会议。

〈公开会议的通知〉

- 11月20日(周日)召开公开会议
- 地点：高津市民馆
- 时间：下午2时至下午5时



第十一届代表的介绍



在2年时间里，代表川崎市的全体外国人市民齐心协力调查审议各种问题。诚望得到大家的支持与关照。

- ① 姓名
- ② 国籍·地区
- ③ 当选为代表“现在的心情”“在会议上希望讨论的问题”
- ④ 喜欢的格言、爱好的事情

<委员长>



- ① 何嘉惠
- ② 马来西亚
- ③ 希望就年金、看护等日本人都不易理解的问题，向外国人市民传达简明的信息，增进理解。
- ④ 为则成

<副委员长>



- ① 凯赞格瓦 爱德华 穆文比
- ② 肯尼亚
- ③ 希望与其他代表就居住在川崎市的外国人每天面对的问题进行讨论以寻求解决。
- ④ It always seems impossible until it's done.(事情未成功之前,它永远是看似不可能的)



- ① 黎越嘉庆
- ② 越南
- ③ 希望加深日本人与外国人的交流，为将川崎市建设成国际化的城市而做出贡献。
- ④ “不可能”的反义词不是“可能”，而是“挑战”。



- ① 叶元聪
- ② 中国
- ③ 希望发挥第10期的经验，更有效地展开讨论。
- ④ 神助自助者。



- ① 牟凤菊
- ② 台湾
- ③ 希望就国际理解·异文化交流交换意见。另外，对于国际婚姻下的孩子们的双重国籍进行交流。
- ④ 结识多方人士，经历各种体验。



- ① 铃木 叶连娜
- ② 俄罗斯
- ③ 希望大家能够了解第10期所做的工作。在第11期也将边学习边和大家一起友好地、愉快地讨论。
- ④ 沉默是金。



- ① 齐斯塔 凯西 杰
- ② 美国
- ③ 作为一个小孩子的父亲，希望对建设更利于外国人父母养育子女的环境做贡献。
- ④ 以心传心。



- ① 河相宇
- ② 韩国
- ③ 为了建设对外国人和日本人都更加适宜的生活环境而提议、提案。
- ④ 人生仅此一次，无悔人生。



- ① 蒋香梅
- ② 中国
- ③ 非常高兴被选为代表。希望和大家一起就儿童教育以及创建宜居城市进行讨论。
- ④ 人生就像一本书。



- ① 鎌田 法提玛
- ② 巴西
- ③ 发挥多样性，为了地区的将来和其他代表共同努力。尤其希望就老年人、年轻人的教育以及就职活动的体系进行讨论。
- ④ 把不可能变为可能。



- ① 维拉玛 杰瑞
- ② 菲律宾
- ③ 特别希望外国人能记住“Kawasaki nice city”，作为代表希望就众多的苦恼和问题在力所能及的范围位内宣传改善方法，尽可能地解决。
- ④ It's now or never. (竭尽全力、势在必行)



- ① 扎苏卡 卡丽娜
- ② 乌克兰
- ③ 我作为一个大学生，是最年轻的代表，希望从各个视点考虑问题并发言。在会议上，以就职活动为主线，就外国人的雇佣问题和就职支援进行交流。也希望全面配合国际交流等活动。
- ④ If you can dream it, you can do it. (如果你有梦想,你就能做到)



- ① 韩萧
- ② 中国
- ③ 整理出外国人市民面临的问题，就育儿问题进行讨论，建成更加宜居的川崎市。
- ④ 精诚所至，金石为开。



- ① 高桥 莱赛尔 拉莫斯
- ② 菲律宾
- ③ 非常高兴能够有机会对外国人市民的生活给予积极地影响，我会努力做好。
- ④ Be humbler about what we know, more confident about what's possible, and less afraid of things that don't matter. (接受自己的无知，详细世间的可能性，不要担心无关紧要的事情)



- ① 金善玉
- ② 朝鲜
- ③ 为了川崎市成为更适合弱者和有困难的人居住的城市，尤其希望就老人和儿童的福利进行讨论。
- ④ 不要紧，总会有办法。



- ① 斯坦特 伊尔万
- ② 印度尼西亚
- ③ 希望一边学习更多的东西，努力参与。
- ④ 摸着石头过河。



- ① 徐智妍
- ② 韩国
- ③ 以责任感和热情为居住在川崎市的外国人的生活改善而努力。
- ④ Make a better day than yesterday. (今天比昨天更美好)



- ① 河本 法比奥 良则
- ② 巴西
- ③ 希望发挥上一届的经验，作为代表为改善与居住在川崎市的外国人市民有关的问题而交换意见。
- ④ A união faz a força. (团结则立、分裂则倒)



- ① 查库拉瓦尔提 阿尔南淑
- ② 印度
- ③ 非常高兴能够当选代表，同时也感到责任重大。希望促进川崎市民的友谊，加强彼此之间的纽带，为建设美好城市而做出贡献。
- ④ 尊重他人就是尊重自己。“不要紧，努力到最后一定能实现，不要放弃”。



- ① 彼得松 凯利
- ② 美国
- ③ 希望增加外国人、日本人交流的机会，为建设适合大家居住的城市而做出贡献。也希望尽量解决居住在川崎市的外国人面对的问题。
- ④ You don't have to be great to start, but you have to start to be great. (无需一开始就是优秀的人，但是必须为了成为优秀的人而开始)



- ① 巴尔特克巴 奥克萨那
- ② 乌克兰
- ③ 希望就各个课题进行学习，和大家一起找出好的解决办法。最想就语言问题这个对外国人来说最大的障碍进行讨论。
- ④ 功到自然成。



- ① 希拉蓄 阿斯卡
- ② 尼泊尔
- ③ 希望能够了解刚刚来日的、或者长期居住在日本的各种外国人面对的问题，尽可能将川崎市建设成适宜生活的城市。
- ④ 一期一会。



- ① 何塞尼 阿哈莫德 尤思福
- ② 毛里求斯
- ③ 作为在川崎市居住了15年以上的市民，希望为川崎市做出贡献。
- ④ Never give up, Try your best till the end. (绝不放弃，尽你所能直至终点。)



- ① 幕内 嘉受
- ② 中国
- ③ 这是第一次经历，虽然有些紧张，但是也会努力。希望和大家一起讨论，使川崎市成为适合外国人主妇和孩子居住的城市。
- ④ 今天比昨天好，明天比今天好



- ① 迪特玛 达尼艾拉
- ② 德国
- ③ 非常期待大家活跃的发言。为了外国人和日本人都能放心生活，希望就问题和解决办法进行讨论。
- ④ Zu Hause ist, wo das Herz sich wohlfühlt. (满意的地方就是故乡)